



# 裂开

# AllInfitar

# الْأَنْفِطَارِ

奉大仁大慈的安拉尊名

In the name of Allah,  
Most Gracious, Most Merciful.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. 当天空破裂时，

1. When the heaven splits asunder.

إِذَا السَّمَاءُ أَنْفَطَرَتْ ﴿١﴾

2. 当星辰殒落时，

2. And when the stars scatter.

وَإِذَا الْكَوَاكِبُ انْتَثَرَتْ ﴿٢﴾

3. 在海洋混合在一起时，

3. And when the seas are erupted.

وَإِذَا الْبِحَارُ فُجِّرَتْ ﴿٣﴾

4. 和当坟墓被打开时，

4. And when the graves are turned upside down.

وَإِذَا الْقُبُورُ بُعِثَتْ ﴿٤﴾

5. 那时每一个人都会知道他已呈现出的和留下的是什么。

5. A soul shall know what it has sent forward and (what it has) left behind.

عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ وَأَخَّرَتْ ﴿٥﴾

6. 人啊！什么（东西）曾把你由宏恩的主那里引诱开？

6. O mankind, what has deceived you concerning your Lord, the Gracious.

يَأَيُّهَا الْإِنْسَانُ مَا غَرَكَ بِرَبِّكَ الْكَرِيمِ ﴿٦﴾

7. 他造化你，然后形成你，然后使你均衡匀称，

7. He who created you, then He fashioned you, then He proportioned you.

الَّذِي خَلَقَكَ فَسَوَّاكَ فَعَدَلَكَ ﴿٧﴾

8. 他造化你，成为他所意欲的形状。

8. In whatever form He willed, He put you together.

فِي أَيِّ صُورَةٍ مَّا شَاءَ رَكَّبَكَ ﴿٨﴾

9. 不，但是你们不信审判。

9. Nay, but you deny the (Day of) rewards and punishments.

كَلَّا بَلْ تُكْذِبُونَ بِالَّذِينَ ﴿٩﴾

10. 在你们的上面有一群监护者，

10. And indeed, there are above you guardians.

وَأِنَّ عَلَيْكُمْ لَحَافِظِينَ ﴿١٠﴾

11. 尊贵的、（掌管）记录的（天仙们），

11. Honorable scribes.

كِرَامًا كَاتِبِينَ ﴿١١﴾

12. 他们知道你们所做的一切。

12. They know whatever you do.

يَعْلَمُونَ مَا تَفْعَلُونَ ﴿١٢﴾

13. 正直（善良）的人将在幸福当中，

13. Indeed, the righteous shall be in delight.

إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ﴿١٣﴾

14. 而邪恶的人将在火（狱）当中，

14. And indeed, the wicked shall be in Hellfire.

وَأِنَّ الْفُجَّارَ لَفِي حَجِيمٍ ﴿١٤﴾

15. 他们将在审判日进入它（火）的当中。

15. They shall (enter to) burn in it on the Day of Recompense.

يَصَلُّونَهَا يَوْمَ الذِّكْرِ ﴿١٥﴾

16. 他们不能离开它。

16. And they shall never be absent from it.

وَمَا هُمْ عَنْهَا بِغَائِبِينَ ﴿١٦﴾

17. 如何才能向你表达（解释）什么是审判日呢？

17. And what do you know what the Day of Recompense is.

وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمَ الذِّكْرِ ﴿١٧﴾

18. 再（说一遍：）“如何才能向你表达（解释）什么是审判日呢？”

18. Then, what do you know what the Day of Recompense is.

ثُمَّ مَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمَ الذِّكْرِ ﴿١٨﴾

19. （那是）没有人能有力量为其它的人作任何事的日子。那

19. A Day when no soul shall have the power to do anything for another

يَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِنَفْسٍ شَيْئًا ۗ وَالْأَمْرُ يَوْمَئِذٍ لِلَّهِ ﴿١٩﴾

天，命令将（完全）  
属于安拉。

soul. And the command  
that Day is with Allah.

